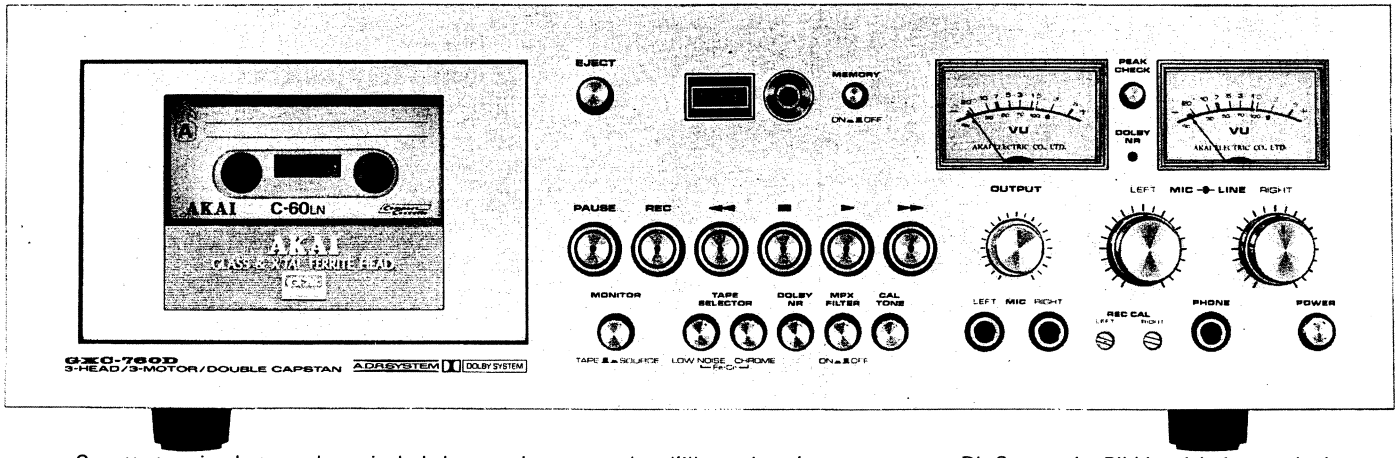
GXC-760D

●CASSETTE STEREO TAPE DECK ●MAGNETOPHONE A CASSETTE ●STEREO-KASSETTENREKORDER

Operator's Manual *Notice d'Instructions* *Bedienungsanleitung*



Cassette tape in photograph not included in standard accessories.

WARNING:
To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

La cassette dans l'illustration n'est pas un accéssoire standard.

ATTENTION:
Afin d'éviter tout risque d'incendie ou autre incident, ne pas exposer cet appareil à l'humidité ou à la pluie.

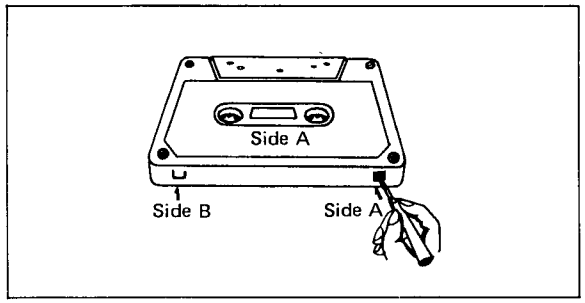
Die Cassette im Bild ist nicht im standardzubehör einbegriffen.

ACHTUNG:
Zur Vermeidung von Brandgefahr und elektrischen Schlägen ist das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit zu schützen.

AKAI MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY AKAI ELECTRIC CO., LTD./AKAI TRADING CO., LTD./AKAI AMERICA LTD.

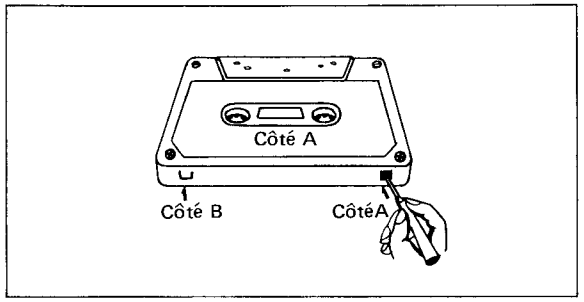
OPERATING PRECAUTIONS

* Operate this machine in a level horizontal position only.
* Avoid setting this machine on a vacuum tube amplifier, etc. which generates heat, or operating the unit in extremely hot or cold places. Also avoid blocking the ventilator.
* Heads should be kept clean and demagnetized at all times.
* This machine is designed for utilization of low noise tape as standard. The use of ordinary tape will result in inferior performance.
* As the base of C-120 tapes are thin and easily damaged, they are not recommended for use with this machine.
* Recording cannot be made on the leader tape. Therefore, when using a new cassette tape, be sure to forward the tape slightly so that the leader tape is not in the head path.
* Tapes which have been stored in a hot moist place for a period of time or cassette tape with bent cases should not be used. Such tape may curl or have greasy places on the tape altering tape speed and preventing proper performance. Always store tapes in a cool, dry place.
* Do not touch the tape with your fingers as high frequency signals cannot be recorded in places which are not clean on the tape.
* When using a tape recorded with the Dolby process, it is necessary to depress the Dolby NR Switch at playback time also. Keep the Dolby NR Switch at OFF position at all times except during Dolby recording or playback.
* Cassette tapes are equipped with a break-out tab for both A and B sides. When these tabs have been removed to protect an important recording, no further recording can be made on the tape unless the cavities are plugged or covered with a piece of tape.



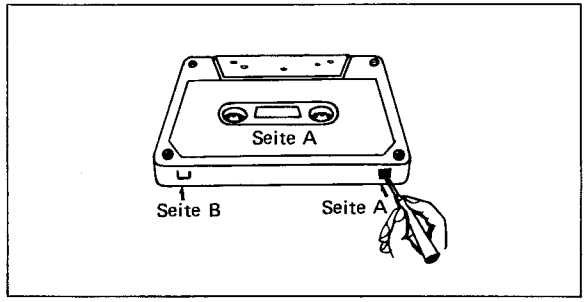
PRECAUTION D'EMPLOI

* Ne faire fonctionner cet appareil qu'en position horizontale, sur une surface plane.
* Eviter de placer cet appareil au-dessus d'un amplificateur à lampes, etc. produisant de la chaleur, ou de le faire fonctionner dans des endroits extrêmement chauds ou froids. Egalement, ne pas obstruer le ventilateur.
* Les têtes doivent être en permanence maintenues propres et démagnétisées.
* Cet appareil est conçu pour être utilisé avec des bandes Low Noise, l'emploi de bandes ordinaires ne peut donner que de moins bons résultats.
* Les rubans des bandes C-120 étant minces et fragiles, l'usage de ces cassettes est déconseillé en ce qui concerne cet appareil.
* On ne peut pas enregistrer sur l'amorce de bande. Par conséquent, lorsque l'on utilise une cassette neuve, prendre la précaution de la faire avancer légérement de manière à ce que l'amorce ait dépassé le niveau des têtes.
* Ne pas utiliser des bandes-cassettes ayant séjourné à la chaleur ou à l'humidité, ou dont la cassette se trouve déformée, car de telles bandes risquent de s'emméler ou de présenter des endroits visqueux affectant la vitesse de déroulement et compromettant par conséquent la qualité des performances obtenues. Les bandes doivent toujours être entreposées dans des endroits secs et frais.
* Ne pas toucher la surface de la bande avec les doigts, les signaux à haute fréquence ne pouvant être enregistrés qu'aux endroits parfaitement propres.
* Quand on utilise une cassette enregistrée avec le procédé Dolby, il est necessaire d'enfoncer le commutateur Dolby NR à la lecture également. Dans tous les cas le commutateur Dolby NR doit être désenclenché exception faite de l'enregistrement et de la reproduction où l'on se sert du système Dolby.
* Les bandes-cassettes sont équipées de languettes de sécurité sur les deux faces. Lorsque ces languettes ont été cassées afin de protéger un enregistrement important, il n'est plus possible d'enregistrer sur la bande, à moins de reboucher les trous ou de les recouvrir avec un ruban adhésif.

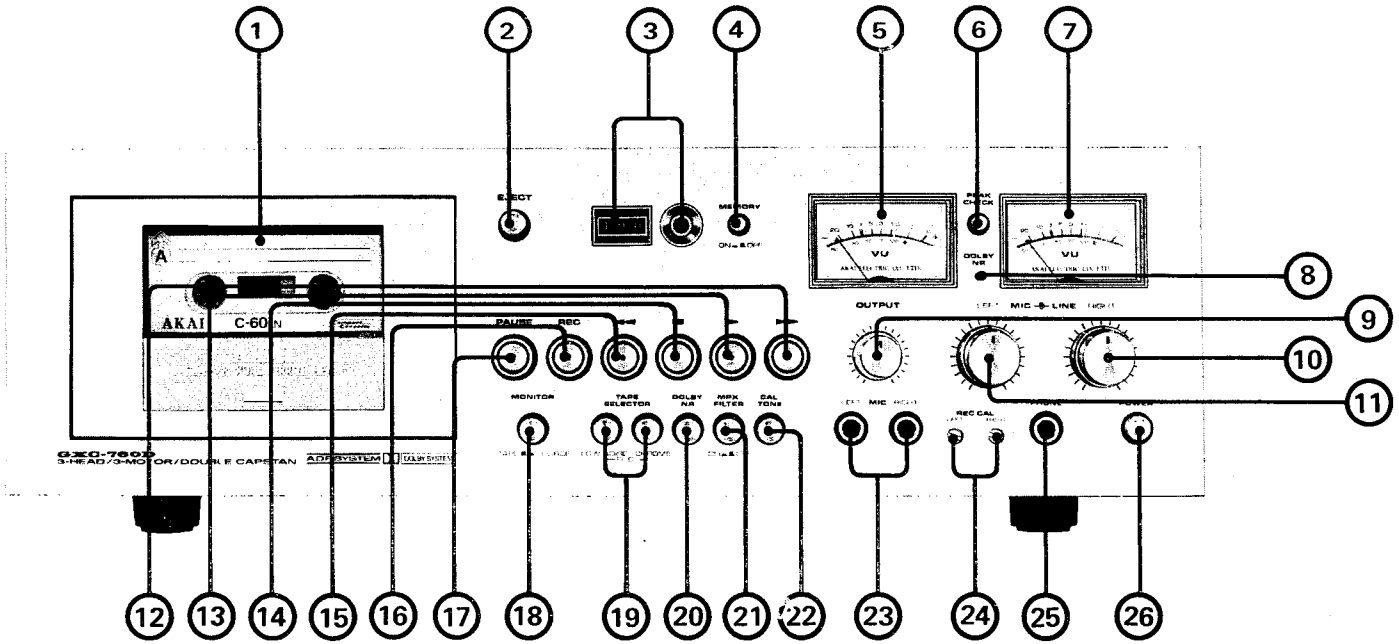


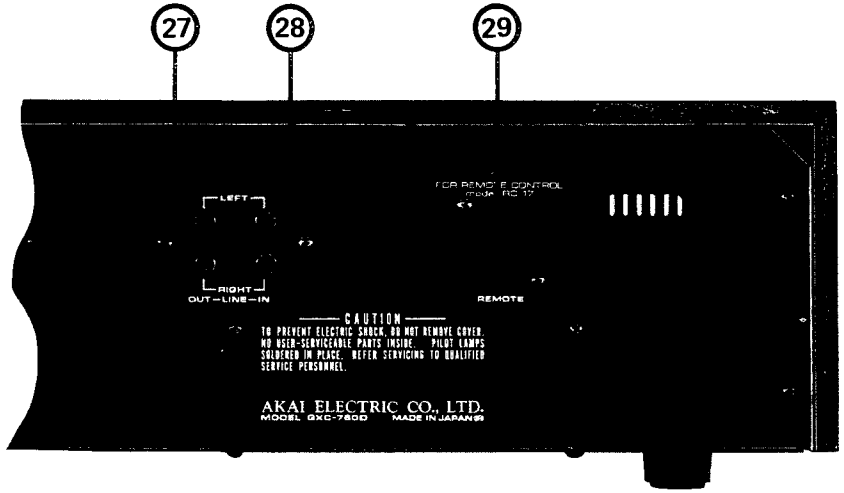
VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM BETRIEB

* Betreiben Sie dieses Gerät nur in horizontaler Lage.
* Stellen Sie dieses Gerät nicht auf eine Vakuumröhrenverstärker u. dgl., welcher Hitze erzeugt, und betreiben Sie das Gerät nicht an extrem heißen oder kalten Orten. Halten Sie auch die Belüftungsschlitze frei.
* Die Tonköpfe müssen stets sauber und entmagnetisiert sein.
* Das Gerät ist für rauscharme Bänder ausgelegt. Die Verwendung von gewöhnlichen Bändern ergibt eine weniger gute Leistung.
* Da die Trägerfolie von C-120-Bändern dünn ist und leicht beschädigt werden kann, wird von der Verwendung dieser Bänder in diesem Gerät abgeraten. Aufnahmen auf dem Vorspannband sind nicht möglich.
* Beim Einsetzen einer neuen Cassette vergewissere man sich daher, daß das Band auf dem leeren Wickelkern so weit aufgewickelt ist, daß das Vorspannband nicht mehr an den Tonköpfen anliegt.
* In feuchtwarmer Atmosphäre längere Zeit gelagerte Bänder und Cassetten mit verbogenem Gehäuse sollten nicht verwendet werden. Derartige Bänder neigen zur Schlingenbildung. Ungleichmäßiger Bandlauf und schlechte Leistung sind die Folge. Die Bänder sind stets an einem kühlen, trockenen Ort zu lagern.
* Die Bänder dürfen nicht mit den Fingern berührt werden. Auf unsauberen Bandstellen werden hochfrequente Signale nicht aufgenommen.
* Im Dolby-Verfahren aufgenommene Bänder müssen unter Einschalten des Dolby-Systems (Niederdrücken der Taste DOLBY NR) wiedergegeben werden. Die Taste DOLBY NR sollte stets in Stellung OFF (nicht niedergedrückt) belassen werden, außer bei Aufnahme oder Wiedergabe mit Dolby-System.
* Die Cassetten haben für die Seiten A und B je eine herausbrechbare Kunststofflasche als Aufnahmesperre. Wenn diese Laschen entfernt worden sind, ist eine weitere Aufnahme nicht mehr möglich, es Sei denn, daß die Höhlungen verstopft sind oder unt einem Stück Band verdeckt sind.



CONTROLS COMMANDES BEDIENUNGSELEMENTE





INTRODUCTION

Your new GXC-760D Cassette Tape Deck is made of the very finest materials and incorporates the very latest in recording and playback techniques. In addition to the features outlined in this manual, AKAI's superior A.D.R (automatic distortion reduction) System which changes the recording equalizer characteristics according to the signal level of a certain frequency band to achieve low distortion over an extended frequency range is also incorporated in this model. This together with many other outstanding features including a 3-motor, 3-head system and AKAI's wear-free GX-Heads combine to bring you the finest in cassette recording and playback. We, therefore, urge you to READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE ATTEMPTING OPERATION.

1. **CASSETTE RECEPTACLE LID**
   Opens when Eject Button is depressed. To load a tape, depress Eject Button and insert cassette with tape facing the heads and then close lid.
   * This machine features "double action" Eject for easy tape loading (When the Eject Button is depressed, the cassette receptacle moves away from the machine and outward).
   * The GXC-760D features a tape loading safety mechanism located inside the cassette receptacle which prevents the cassette tape from being loaded upside down by mistake.
   * This machine also features Automatic Tape Setting wherein when a tape is loaded, the supply reel motor is activated and the tape is rewound slightly to take up any existing slack for a perfectly stable tape start.

2. **EJECT BUTTON**
   Depress to eject tape. It is recommended that the Stop Button be depressed prior to ejecting the tape during an operating mode.

3. **INDEX COUNTER AND RESET BUTTON**
   Tape indexing is made easy with this 3-digit Index Counter. Provides an easy reference for quickly locating positions on the tape. To reset to "000", depress Reset Button.

4. **MEMORY REWIND BUTTON**
   Set Index Counter to "000" and depress Memory Rewind Button. Automatic Stop at this setting can then be effected from Rewind.

5. **LEFT VU METER**
   Indicates left channel recording and playback levels.

6. **PEAK CHECK SWITCH**
   Depressing this switch to ON (in) position sets the VU Meters for quick response, enabling precise peak level check of pulsive input signals.
   * See PEAK CHECK procedure.

7. **RIGHT VU METER**
   Indicates right channel recording and playback levels.

8. **DOLBY INDICATOR LAMP**
   Lights when the Dolby NR Switch is depressed.

INTRODUCTION

Votre nouvelle platine à cassette GXC-760D a été fabriquée avec des matériaux sélectionnés et incorpore les toutes dernières techniques dans le domaine de l'enregistrement et de la lecture. En plus des caractéristiques décrites dans ce manuel, le système A.D.R. (de réduction automatique des distorsions) d'AKAI se trouve également incorporé à ce modèle. Ce système fait varier automatiquement la courbe d'égalisation à l'enregistrement en fonction du niveau des signaux d'une bande de fréquence donnée, et permet d'assurer une distorsion minimum sur une bande de fréquence étendue. Ce dispositif combiné aux autres caractéristiques de ce modèle, dont l'emploi d'un système de 3-moteur, 3 têtes (avec têtes GX, en verre et monocristal de ferrite, inusables), vous permet d'obtenir des performances de tout premier ordre dans le domaine de la lecture et de l'enregistrement sur cassettes. C'est pourquoi nous vous recommandons de LIRE CE MANUEL AVEC LE PLUS GRAND SOIN AVANT D'ESSAYER DE FAIRE FONCTIONNER VOTRE APPAREIL.

1. **COUVERCLE DE LOGEMENT DE CASSETTE**
   S'ouvre quand on appuie sur la touche d'éjection. Pour changer une cassette appuyer sur la touche d'éjection et introduire la cassette en présentant la bande face aux têtes puis rabattre le couvercle.
   * Cet appareil a une capacité d'éjection à "double action" pour pouvoir changer facilement de bande. Quand on appuie sur la touche d'éjection le logement de cassette fait saillie à l'extérieur.
   * Le GXC-760D est muni d'un mécanisme de sécurité pour le changement de bande, à l'intérieur du logement de cassette, qui empêche que l'on introduise par erreur la cassette à l'envers.
   * Cet appareil est aussi équipé d'un système de mise en place automatique de la bande. Lorsque l'on change une bande le moteur auxiliaire à bobine se met en marche et la bande est lentement rembobiné pour pouvoir rattraper le jeu, s'il y en a. Ainsi le démarrage de la bande est parfaitement stable.

2. **BOUTON D'EJECTION (EJECT)**
   L'appuyer pour éjecter la bande. Il est recommandé d'appuyer d'abord sur le bouton d'arrêt (STOP), plutôt que d'éjecter la bande en marche.

3. **COMPTEUR ET BOUTON DE REMISE A ZERO**
   Ce compteur à trois chiffres permet de repérer et de retrouver facilement un passage sur la bande; pour l'annuler appuyer sur le bouton de remise à zero.

4. **BOUTON DE MEMOIRE/REMBOBINAGE**
   Remettre le compteur sur 000 et appuyer sur le bouton de mémoire/rembobinage. Au rembobinage l'arrêt automatique s'effectuera alors au moment choisi.

5. **VU-METRE DE GAUCHE**
   Fournit l'indication des niveaux d'enregistrement et de lecture du canal gauche.

6. **TOUCHE DE CONTROLE DE CRETE (PEAK CHECK)**
   Mettre cette touche sur ON (appuyée) prépare les VU-mètres à répondre rapidement, permettant ainsi un contrôle précis du niveau de crête des signaux d'entrée de haut niveau.
   * Se référer au processus de contrôle de crête.

EINLEITUNG

Ihr neues GXC-760D Cassettenband-Deck ist aus den besten Werkstoffen hergestellt und bedient sich der modernsten Techniken für Aufnahme und Wiedergabe. Über die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Eigenschaften hinaus ist in dieses Gerät das hervorragende A.D.R. System von AKAI (automatische Klirrfaktorreduzierung) eingebaut. Dieses System ändert die Aufnahmeausgleicheigenschaften entsprechend dem Eingangspegelsignal von einem bestimmten Frequenzband. Hierdurch wird einen geringer Klirrfaktor über einen breiten Frequenzbereich hinweg erzielt. Dieses System in Verbindung mit vielen anderen ausgezeichneten Eigenschaften wie einem 3-Motor-3-Kopf-System und die abnutzungsfreien GX-Tonköpfe von AKAI bieten Ihnen das Beste auf dem Gebiet der Cassetten-Aufnahme und Wiedergabe.
Wir raten Ihnen daher dringend, DIESE BETRIEBSANLEITUNG VOR BENUTZUNG IHRES GERÄTES SORFÄLTIG ZU LESEN.

1. **KASSETTENFACH MIT SICHTFENSTER (CASSETTE RECEPTACLE LID)**
   Bei Betätigung der Auswurftaste springt das Fach auf. Legen Sie die Tonbandkassette mit dem Band zu den Tonköpfen hinein und schließen Sie das Fach.
   * Dieses Gerät ist mit einem Auswurfmechanismus mit zwei Funktionen ausgestattet, der das Einlegen und Herausnahmen der Kassette erleichtert (Wenn die Auswurftaste gedrückt wird, wird das Kassettenfach ausgefahren und öffnet sich).
   * Der GXC-760D weist außerdem einen Sicherungsmechanismus für das Einlegen der Kassette auf, der sich im Innern des Kassettenfachs befindet. Dieser Sicherungsmechanismum verhindert, daß die Kassette aus Versehen umgekehrt eingelegt wird.
   * Das Gerät ist außerdem mit einer Band-Straffeinrichtung ausgestattet. Wenn Sie eine Kassette einlegen, wird der Antriebsmotor der Aufnahmespule eingeschaltet, der das Band ganz kurz zurückspult, um es zu straffen und einen völlig stabilen Bandlaufstart zu gewährleisten.

2. **AUSWURFTASTE**
   Bringen Sie das Band durch Druck auf diese Taste heraus. Wenn das Gerät in Betrieb ist, sollte zuerst die Stoptaste gedrückt werden.

3. **ZÄHLWERK UND EINSTELLKNOPF**
   Mit diesem dreistelligen Zählwerk läßt sich das Band leicht indizieren; Bandstellen können dadurch leicht aufgefunden werden. Um das Zählwerk auf "000" zurückzustellen, drücken Sie den Einstellknopf.

4. **SPEICHER-RÜCKSTELLKNOPF**
   Stellen Sie zuerst das Zählwerk auf "000", und drücken Sie dann den Speicher-Rückstellknopf. Durch diese Einrichtung kann der Bandlauf automatisch angehalten werden.

5. **LINKES VU-METER**
   Dieses Instrument zeigt den Aufnahme- und Wiedergabepegel des linken Kanals an.

6. **SCHALTER ZUR SPITZENPEGELKONTROLLE**
   Wenn dieser Schalter auf ON (ein) gestellt wird, sprechen die VU-Meter besonders schnell an und gestatten genaue Spitzenpegelkontrolle für pulsierende Eingangssignale.
   * Vgl. Durchführung von Spitzenpegelkontrolle.

9. **OUTPUT LEVEL CONTROL**
For left/right line output volume adjustment.

10. **RIGHT MIC/LINE RECORDING LEVEL CONTROLS**
Controls right channel recording input level. Adjust while observing right VU Meter.

11. **LEFT MIC/LINE RECORDING LEVEL CONTROLS**
Controls left channel recording input level. Adjust while observing left VU Meter.

12. **FAST FORWARD ▶▶ BUTTON AND INDICATOR LAMP**
Advances tape at high speed.

13. **PLAY ▶ BUTTON AND INDICATOR LAMP**
Advances tape for playback or recording mode.

14. **STOP ■ BUTTON**
Depress to stop tape travel.

15. **REWIND ◀◀ BUTTON AND INDICATOR LAMP**
Rewinds tape at high speed.

16. **RECORDING BUTTON AND INDICATOR LAMP**
Depress this button and the Play ▶ Button simultaneously to effect recording mode.

17. **PAUSE BUTTON AND INDICATOR LAMP**
Depress to momentarily suspend tape travel during recording or playback. Convenient for editing recording program. Simply depress when a certain portion of the program is not desired. Depress Play ▶ Button for Pause release and recording re-start.
* Pause Control does not function during Fast Forward or Rewind.

18. **TAPE MONITOR SWITCH**
To monitor recorded signals or for playback, set to TAPE position. To monitor program source, set to SOURCE position. Switching to and from TAPE and SOURCE positions during recording enables the operator to compare signals just recorded with the program source.

19. **TAPE SELECTOR SWITCHES**
Depress the LOW NOISE Switch when using low noise tape and depress the CHROME Switch when using chromium dioxide tape. Depress both switches simultaneously when using Ferri-chrome tape.
* Low noise tape is standard for this machine. The use of ordinary tape will result in inferior performance.

20. **DOLBY NR SWITCH**
Setting the Dolby NR Switch to ON (in) position activates the Dolby circuit to raise low level signals before they are recorded and lowers them by precisely the same amount during playback. This process reduces extraneous noise, which also results in the reduction of tape hiss to a completely inaudible level.
* When using a tape recorded with the Dolby process, it is necessary to set the Dolby NR Switch to ON position at playback also.

21. **MPX FILTER SWITCH**
Prevents disturbance caused by the 19 KHz pilot signal during FM stereo broadcast recording with the Dolby System through an FM receiver.
* Keep at OFF position at all other times.

7. **VU-METRE DE DROITE**
Fournit l'indication des niveaux d'enregistrement et de lecture du canal droit.

8. **LAMPE TEMOIN DU SYSTEME DOLBY**
S'allume lorsque le commutateur du système Dolby NR est enfoncé.

9. **COMMANDES DE NIVEAU DE SORTIE**
Pour le réglage du volume des sorties droite/gauche.

10. **COMMANDE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT MICRO/LIGNE DROITE**
Commande le niveau d'entrée du canal droit à l'enregistrement. Régler tout en observant le VU Mètre droite.

11. **COMMANDE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT MICRO/LIGNE GAUCHE**
Commande le niveau d'entrée du canal gauche à l'enregistrement. Régler tout en observant le VU Mètre gauche.

12. **BOUTON DE BOBINAGE RAPIDE ▶▶ ET LAMP-TEMOIN**
Bobine la bande à grande vitesse.

13. **BOUTON DE MISE EN MARCHE ▶ ET LAMPE-TEMOIN**
Fait avancer la bande en reproduction et en enregistrement.

14. **BOUTON D'ARRET ■**
Appuyer pour arrêter la bande.

15. **BOUTON DE REMBOBINAGE ◀◀ ET LAMPE-TEMOIN**
Rembobine la bande à grande vitesse.

16. **BOUTON D'ENREGISTREMENT ET LAMPE-TEMOIN**
Appuyer en même temps sur ce bouton et sur le bouton de mise en marche ▶ pour pouvoir enregistrer.

17. **COMMANDE DE PAUSE ET LAMPE-TEMOIN**
Enfoncer cette commande pour interrompre momentanément le défilement de la bande au cours de la lecture ou de l'enregistrement. Pratique pour faire un montage à partir d'enregistrements. Il suffit d'enfoncer cette commande lorsque vous ne souhaitez pas enregistrer une certaine partie d'un programme. Appuyer sur le bouton de mise en marche ▶ pour arrêter la pause et l'enregistrement reprend.
* La commande de pause ne fonctionne pas pendant le bobinage rapide ni pendant le rembobinage.

18. **COMMUTATEUR DE MONITORING DE BANDE**
Pour contrôler la qualité d'un enregistrement en cours ou en reproduction régler sur la position TAPE. Pour contrôler la source régler sur la position SOURCE. Passer alternativement de la position TAPE à la position SOURCE permet un double contrôle. En comparant la qualité de l'enregistrement avec celle de la source.

19. **SELECTEURS DE BANDE**
Enfoncer la touche LOW NOISE pour l'emploi de bandes Low Noise et la touche CHROME pour l'emploi de bandes au bioxyde de chrome.
Enfoncer simultanément ces deux touches pour l'emploi des nouvelles bandes FeCr.
Cet appareil est spécialement conçu pour être utilisé avec des bandes Low Noise; l'emploi de bandes ordinaires ne peut produire que de moindres performances.

7. **RECHTES VU-METER**
Dieses Instrument zeigt den Aufnahme- und Wiedergabepegel für den rechten Kanal an.

8. **DOLBY ANZEIGELAMPE**
Leuchtet auf, wenn der Dolby NR Schalter gedrückt wird.

9. **AUSGANGSPEGELREGLER**
Zur Einstellung der Ausgangsstärke des linken und rechten Kanals. Führen Sie die Einstellung unter Beobachtung der VU-Meter durch.

10. **AUFNAHMEPEGELREGLER MIC/LINE (rechter Kanal)**
Hiermit wird der Eingangspegel des rechten Kanals geregelt. Führen Sie die Einstellung unter Beobachtung des rechten VU-Meters durch.

11. **AUFNAHMEPEGELREGLER MIC/LINE (linker Kanal)**
Hiermit wird der Eingangspegel des linken Kanals geregelt. Führen Sie die Einstellung unter Beobachtung des linken VU-Meters durch.

12. **SCHNELLVORLAUFTASTE ▶▶ UND ANZEIGELAMPE (FAST FORWARD)**
Zum Schnellvorlaufenlassen des Bandes.

13. **WIEDERGABTASTE ▶ UND WIEDERGABEANZEIGE (PLAY)**
Zum Laufenlassen des Bandes in Betriebsfunktion Aufnahme und Wiedergabe.

14. **STOPTASTE ■**
Zum Anhalten des Bandlaufs drücken.

15. **RÜCKSPULTASTE ◀◀ UND RÜCKSPULANZEIGE (REW)**
Zum Rückspulen des Bandes mit hoher Geschwindigkeit.

16. **AUFNAHMETASTE UND AUFNAHME-ANZEIGE (REC)**
Diese Taste und die Wiedergabetaste ▶ zum Einschalten der Betriebsfunktion Aufnahme drücken.

17. **PAUSENTASTE UND ANZEIGELAMPE**
Wenn Sie den Bandtransport während der Aufnahme oder Wiedergabe kurzzeitig anhalten wollen, betätigen Sie die Pausentaste. Dies ist besonders praktisch, für die Zusammenstellung eines eigenen Programms. Drücken Sie einfach die Pausentaste ein, wenn eine bestimmte Passage des Programms nicht erwünscht ist. Drücken Sie die Wiedergabetaste ▶ , um die Pausentaste freizugeben und die Aufnahme fortzusetzen.
* Der Pausenregler arbeitet nicht bei Schnellvorlauf oder beim Rückspulen.

18. **MONITORSCHALTER**
Bringen Sie diesen Schalter in die Stellung TAPE, um aufgenommene Signale mitzuhören oder auch bei der Wiedergabe. Zum Mithören der Programmquelle bringen Sie den Schalter in die Stellung SOURCE. Durch Hin- und Herschalten zwischen den Stellungen TAPE und SOURCE während der Aufnahme, können Sie die gerade aufgenommenen Signale mit der Programmquelle vergleichen.

19. **BANDARTENWAHLSCHALTER**
Bei Verwendung von rauscharmem Bandmaterial drücken Sie den Schalter für LOW NOISE; wenn Chrom-Dioxyd-

22. **CAL TONE SWITCH**
Activates a built-in oscillator to supply a 400 Hz recording signal for Recording Calibration Adjustment. (Refer to Dolby Recording Level Adjustment procedure).
* Keep at OFF position at all other times.

23. **MICROPHONE JACKS (left and right)**
600 ohm impedance microphones are recommended.

24. **REC CAL ADJUSTERS (left and right)**
Recording Calibration Level Adjusters (Refer to Dolby Level Adjustment procedure).

25. **HEADPHONE JACK**
Accommodates stereo headphones of 8 ohms impedance for monitoring or private headphone listening.

26. **POWER SWITCH**

27. **LINE OUTPUT JACKS (left and right)**
Connects to tape inputs of external amplifier or tape recorder.

28. **LINE INPUT JACKS (left and right)**
Connects to tape outputs of external source.

29. **REMOTE CONTROL JACK**
Remote control of all operating functions can be accomplished with optional accessory Remote Control Unit RC-17 or RC-18. Either of these remote control units can also be used together with a timer for absentee recording. (See TIMER RECORDING procedure).

20. **COMMANDE DU SYSTEME DOLBY**
Lorsque cette commande est enclenchée, le circuit Dolby est alimenté. Les signaux de faible niveau sont amplifiés avant d'être enregistrés et réduits très précisément dans la même proportion à la lecture. Ce traitement permet de réduire considérablement les bruits parasites dont, en particulier, le souffle de bande est ramené à un niveau inaudible.
* Lorsque l'on se sert d'une bande enregistrée avec le traitement Dolby il est necessaire de régler la commande du système Dolby sur la position ON, même pour la lecture.

21. **COMMUTATEUR DE FILTRE MPX (MPX-FILTER)**
Evite l'interférence du signal pilote de 19 kHz au cours de l'enregistrement d'une émission FM avec le système Dolby par l'intermédiaire d'un récepteur FM.
* Doit demeurer désenclenché dans tous les autres cas.

22. **COMMANDE DE CALIBRAGE DE LA TONALITE (CAL TONE)**
Agit sur un oscillateur intégré pour fournir un signal d'enregistrement de 400 Hz qui permet la mise au point du calibrage d'enregistrement. (Voir le processus d'ajustement du niveau d'enregistrement Dolby).
* Doit demeurer désenclenché dans tous les autres cas.

23. **PRISES DE MICRO (gauche et droite)**
Des micros de 600 ohms d'impédance sont recommandés.

24. **AJUSTEUR REC/CAL (gauche et droite)**
Ajustent l'étalonnage de l'enregistrement (Voir le paragraphe Système Dolby d'Etalonnage de l'Enregistrement).

25. **PRISE DE CASQUE**
Adaptée aux casques stéréo de 8 Ohm d'impédance pour le monitoring ou l'écoute individuelle.

26. **COMMUTATEUR D'ALIMENTATION (POWER)**

27. **PRISES DE SORTIE DE LIGNE (gauche et droite)**
Se branche aux entrées de bande d'un amplificateur extérieur ou d'un magnétophone.

28. **PRISES D'ENTREE DE LIGNE (gauche/droite)**
Se branche aux sorties de bande d'une source extérieure.

29. **PRISES DE CONTROLE A DISTANCE**
Le contrôle à distance de toutes les fonctions actives peut être opéré grâce à un accessoire en option, le contrôleur à distance RC-17 ou RC-18. L'un ou l'autre de ces contrôleurs peut être utilisé avec un programmeur, ce qui permet d'enregistrer sans que l'on soit présent. (Voir le procédé d'enregistrement avec programmeur.)

band gebraucht wird, betätigen Sie den Schalter für CHROME. Drücken Sie beide Schalter gleichzeitig, wenn ein Ferrochromband eingelegt ist.
* Dieses Gerät ist für rauscharmes Band genormt. Bei Verwendung von gewöhnlichem Bandmaterial erzielen Sie nur minderwertige Ergebnisse.

20. **DOLBY NR SCHALTER**
Wenn der Dolby NR Schalter auf ON (ein) steht, wird der Dolby Schaltkreis aktiviert, welcher Signale mit niedrigem Eingangspegel anhebt, bevor sie aufgenommen werden und bei der Wiedergabe diese Signale in genau demselben Maße senkt. Dieser Vorgang reduziert externe Geräusche, und als Resultat wird das Bandrauschen völlig unhörbar.
* Bei Verwendung eines im Dolby-Verfahren bespielten Bandes muß der Dolby NR Schalter auch bei der Wiedergabe auf ON gestellt werden.

21. **MULTIPLEXFILTER-SCHALTER (MPX FILTER SWITCH)**
Verhindert bei der Aufnahme eines UKW-Stereoprogramms von einem UKW-Empfänger mit dem Dolby-System Störungen, die von dem 19 kHz-Pilottonsignal erzeugt werden.
* Lassen Sie diesen Schalter zu allen anderen Zeiten in der Stellung OFF (aus).

22. **KALIBRATIONSTON-SCHALTER (CAL TONE SWITCH)**
Schaltet einen eingebauten Oszillator ein, der ein 400 Hz-Aufnahmesignal für die Aufnahme-Kalibrationseinstellung liefert. (Beziehen Sie sich dabei auf das Dolby-Aufnahmepegelregelungsverfahren).
* Lassen Sie diesen Schalter zu allen anderen Zeiten in der Stellung OFF (aus).

23. **MIKROFONBUCHSEN (LINKS UND RECHTS)**
Wir empfehlen die Verwendung von Mikrofonen mit einer Impedanz von 600 Ohm.

24. **AUFNAHMEKALIBRATIONSREGLER (LINKS UND RECHTS)**
Zum Einstellen der Aufnahmekalibration. (Vgl. Verfahren zum Einstellen des Dolby-Pegels.)

25. **KOPFHÖRERBUCHSE (PHONES)**
Für den Anschluß eines 8-Ohm-Stereo-Kopfhörers zur Mithörkontrolle oder ungestörtes Hören der Wiedergabe.

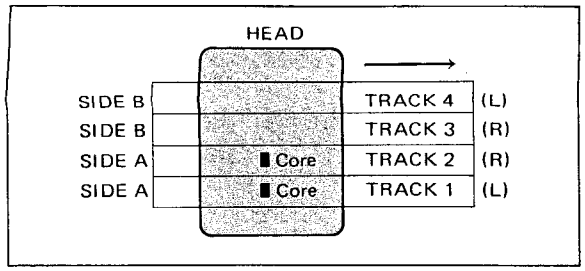
26. **NETZSCHALTER (POWER)**

27. **LINE-AUSGANGSBUCHSEN (LINKS UND RECHTS)**
Für den Anschluß an die Tonband-Eingänge eines externen Verstärkers oder anderen Tonbandgeräts.

28. **LINE-EINGANGSBUCHSEN (LINKS UND RECHTS)**
Für den Anschluß an die Tonband-Ausgänge externer Tonquellen.

29. **BUCHSE FÜR FERNSTEUERUNG**
Unter Verwendung von gesondert lieferbarem Zubehör können alle Betriebsfunktionen durch Fernsteuerung durchgeführt werden. Dieses Sonderzubehör sind die Elemente RC-17 oder RC-18. Diese Elemente zur Fernbedienung konnen auch zusammen mit einem Zeiteinsteller für Aufnahmen während Ihrer Abwesenheit benutzt werden.
(Vgl. Verfahren bei Benutzung eines Zeiteinstellers.)

CASSETTE TRACK SYSTEM



This model employs a 4-track recording/playback system. The first half of the stereophonic recording or playback takes place on tracks 1 and 2. The second half takes place on tracks 3 and 4 after the cassette has been inverted. Recording and playback depends upon the length of the tape (C-30, 30 minutes; C-60, 60 minutes, etc.). Monaural and stereo recorded tapes can be played back on either stereo or monaural cassette recorders without any loss in quality. Because the total track width of the left and right channels is equal to that of the monaural track, the playback head will scan both left and right channels together. This results in automatic mixing of left and right channels from the stereo tape for monaural reproduction.

TAPE SELECTION

This machine is equipped with Tape Selector Switches which set the machine to proper bias and equalization according to the tape being used. Depress the LOW NOISE Switch when using low noise tape, and depress the CHROME Switch when using chromium dioxide tape. Depress both switches simultaneously when using Ferri-Chrome tape.

* Low noise tape is standard for this machine. The use of ordinary tape will result in inferior performance.

DIRECT FUNCTION CHANGE CONTROL

This model features feather-touch Full Direct Function Change Control. The necessity of depressing the Stop ■ Button prior to changing modes is eliminated. The inclusion of direct function change to recording mode facilitates easy add-on recording.

AUTOMATIC STOP

This machine employs full release automatic stop wherein at the end of the tape, the head block completely separates from the tape and capstan. Protects tape and prevents pinch wheel wear.

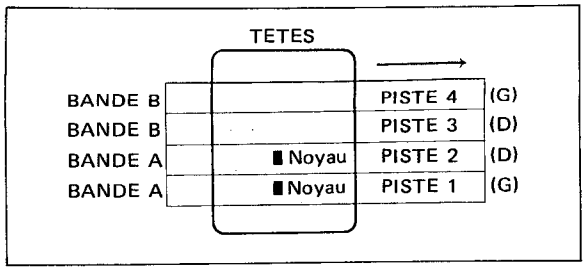
PEAK CHECK

The GXC-760D is equipped with a Peak Check Switch. When this switch is depressed, the VU Meters are set to –8 dB (marked with red marker on VU Meters) in relation to a continuous 0 VU sinewave signal.
Therefore, adjustment of the peaking level of recording input signals can be accomplished as follows:

1. Adjust Recording Level Controls and set to position at which the normal recording level is "0" VU.
2. Depress the Peak Check Switch and readjust so that only *the heaviest peak parts reach, but definitely do not exceed,* "0" on the VU Meter scales.

* This feature is especially convenient for fine adjustment *of pulsive input signal peaks (such as when recording* from percussion instruments, etc.) so that the full dynamic range of the tape can be utilized without incurring distortion caused by over-recording.

SYSTEME DE PISTES



Ce modèle utilise un système de quatre pistes d'enregistrement/lecture. La première moitié de l'enregistrement ou de la lecture stéréo s'effectue sur les pistes 1 et 2. La seconde moitié s'effectue sur les pistes 3 et 4 une fois que l'on a retourné la cassette. La durée de l'enregistrement ou de la lecture dépend de la bande utilisée (30 minutes avec une cassette C-30, 60 minutes avec une cassette C-60, etc). Les bandes enregistrées en stéréo ou en mono peuvent être indifféremment lues sur des magnétophones à cassette stéréo ou mono, sans que la qualité de la lecture s'en trouve affectée. La largeur totale des pistes correspondant aux canaux gauche et droit en stéréo étant égale à celle de la piste mono, la tête de lecture analyse simultanément les pistes correspondant aux canaux gauche et droit. Les deux canaux de la bande stéréo se trouvent donc automatiquement mélangés pour produire une lecture mono.

SELECTION DE BANDE

Cet appareil est equipé d'un selecteur de bande accordant l'appareil sur la pre-magnétisation et l'égalisation de la bande utilisée. Lorsque l'on utilise une bande LOW NOISE, enfoncer la touche LOW NOISE, et la touche CHROME pour une bande au dioxyde de chrome. Lorsqu'on utilise une bande au Ferri-Chrome, enfoncer les deux touches simultanément.

* Les bandes LOW NOISE sont standard pour cet appareil, l'utilisation de bandes ordinaires ne donnera qu'un résultat de qualité inférieure.

SYSTEME DE COMMANDE A CHANGEMENT DE FONCTION DIRECT

Ce modèle est equipé d'un système de commande à changement de fonction direct à la plus legère pression.
Il élimine la nécessité d'appuyer sur le bouton d'arrêt ■ avant de changer de mode. Son utilisation durant l'enregistrement permet des rajours aisés.

ARRET AUTOMATIQUE

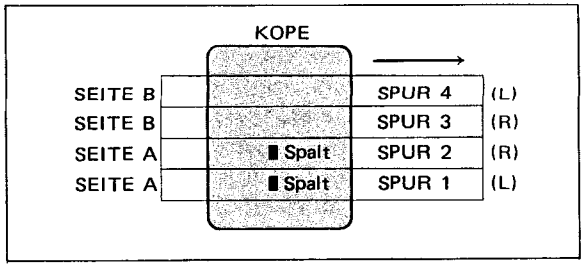
Cet appareil utilise un système d'arrêt automatique de séparation compléte grâce auquel, à la fin de la bande, les têtes sont complétement séparés de la bande et du cabestan. Cela protège la bande et évite l'usure du galet-presseur.

INDICATEUR DE VALEUR DE CRETE

Le GXC-760D est équipé d'un indicateur de valeur de crête. Lorsque cette touche est enfoncée, le VU Mètre se met sur la position –8 dB (marque rouge du VU Mètre).
Régler la valeur de crête des signaux d'entrée à l'enregistrement comme suit.

1. Régler les commandes de niveau d'enregistrement sur le niveau d'enregistrement normal "0" VU.
2. Enfoncer la commande d'indicateur de crête et re-régler de manière à ce que les sons de crête les plus forts atteignent, mais ne dépassent absolument pas, le "0" de l'échelle du VU Mètre.

SPURSYSTEM DER CASSETTE



Dieses Modell verwendet ein 4-Spur Aufnahme/Wiedergabe System. Die erste Hälfte der Stereo-Aufnahme oder Wiedergabe findet auf den Spuren 1 und 2 statt. Die zweite Hälfte findet auf den Spuren 3 und 4 statt, nachdem die Cassette umgedreht worden ist. Aufnahme und Wiedergabezeit richten sich nach der Länge des Bandes (C-30 = 30 Minuten; C-60 = Minuten usw.). In Mono und Stereo bespielte Bänder können sowohl auf Stereo wie auch auf Mono-Cassettenrecordern ohne den geringsten Qualitätsverlust abgespielt werden.
Da die gesamte Bandbreite des linken und rechten Kanals genau dem der Monospur entsprechen, kann der Wiedergabeknopf den rechten und linken Kanal zusammen abtasten. Dies resultiert in automatisches Mischen des linken und rechten Kanals vom Stereo-Band für Mono-Wiedergabe.

BANDWAHL

Dieses Gerät ist mit einem Bandartenwahlschalter ausgestattet, welcher das Gerät je nach dem verwendeten Bandmaterial entsprechend einstellt. Drücken Sie den Schalter für LOW NOISE, wenn Sie rauscharmes Band verwenden, und drücken Sie den Schalter für CHROME, wenn Sie Chrom-Dioxydband benutzen. Drücken Sie beide Schalter gleichzeitig, wenn ein Ferrochromband eingelegt ist.

* Dieses Gerät ist für rauscharmes Band genormt. Bei Verwendung von gewöhnlichem Bandmaterial erzielen Sie nur minderwertige Ergebnisse.

REGLER FÜR DIREKTEN FUNKTIONSWECHSEL

Dieses Modell ist mit einem federleicht zu bedienenden Regler für direkten Funktionswechsel ausgestattet. Dadurch wird das Eindrücken der Stoptaste ■ vor einem Betriebsartenwechsel überflüssig. Diese zusätzliche Direktfunktion vereinfacht zusätzliches Aufnehmen.

AUTOMATISCHE BANDENDABSCHALTUNG

Dieses Gerät ist mit einer automatischen Abschalteinrichtung ausgerüstet, die beim Erreichen des Bandendes in Aktion tritt und den ganzen Tonkopf-Block von Band und Tonwelle trennt. Dadurch wird das Band vor Überdehnung geschützt und die Abnutzung der Andrucksrolle verhindert.

SPITZENPEGELKONTROLLE

Das GXC-760D ist mit einem Schalter zur Spitzenpegelkontrolle ausgestattet. Wenn dieser Schalter gedrückt wird, werden die VU-Meter auf –8 dB eingestellt (auf den VU-Metern rot markiert) in Beziehung zu einem fortwährenden 0 VU Sinuskurvensignal. Daher kann die Einstellung der Spitzenpegel für Eingangssignale wie folgt durchgeführt werden:

1. Stellen Sie die Aufnahmepegelregler auf eine Position ein, wo der normale Aufnahmepegel "0" VU beträgt.
2. Drücken Sie den Spitzenpegelregler, und stellen Sie diesen so ein, daß nur die obersten Spitzenwerte die Position "0" VU auf den VU-Meterskalen erreichen aber auf keinen Fall überschreiten.

SOUND MONITORING

For precise recording level adjustment, set Monitor Switch to SOURCE position and monitor signals through headphones while adjusting input level controls.

Dual monitoring can also be accomplished with this machine by switching the Monitor Switch to and from TAPE and SOURCE to compare the signals being recorded with the input source. Separate recording and playback Dolby circuits extend this Dual Monitoring feature to cover Dolby recording as well.

For private headphone listening, connect stereo headphones and set Monitor Switch to TAPE position.

* Set Monitor Switch to TAPE position for playback through a speaker system.
* For monitoring during recording, the use of headphones is recommended.

SOUND MIXING

Independent line and microphone recording level controls and input jacks enable signals from microphones and from line sources to be blended and recorded simultaneously on the tape.

Connect microphones to Microphone Jacks and connect desired source to the Line Input Jacks. Follow recording procedure, adjusting both Line and Microphone Input Level Controls.

TIMER RECORDING

By using an external timer together with Akai Remote Control Unit RC-17 or RC-18, absentee recording can be accomplished with this machine. Connect Remote Control Unit to Remote Control Jack and properly load a tape. Plug in AC Cord through the external timer. Adjust input level following recording procedure and with the Power Switch turned ON and the Remote Control Unit REC and FWD Play Keys locked into recording mode positions, set timer, following manufacturers instructions. If timer is set to coincide with source timing, the GXC-760D will automatically begin recording according to setting.

* This machine features Automatic Stop which will be effected at the end of the tape.

* Cette installation est particulièrement pratique pour le réglage délicat des signaux d'entrée de crête brefs (comme par exemple ceux fournis par les instruments à percussions) de manière à ce que les possibilités dynamique de la bande soient utilisées dans leur totalité, sans entrainer les distorsions causées par la saturation.

MONITORING DU SON

Pour un réglage précis du niveau d'enregistrement, mettre le commutateur de monitoring sur la position SOURCE et contrôler les signaux au moyen du casque, tout en réglant les commandes de niveau d'entrée.

Il est possible, avec cet appareil, d'effectuer un Double Monitoring en commutant le sélecteur alternativement de la position SOURCE à la position TAPE, et en comparant les signaux en cours d'enregistrement avec ceux de la source d'entrée. Un enregistrement séparé et les circuits de reproduction Dolby étendent ce Double Monitoring aussi bien aux enregistrements Dolby.

Pour l'écoute particu.ière au casque, brancher un casque stéréo et mettre le Commutateur de Monitoring sur la position TAPE.

* Pour reproduire au moyen du système d'enceinte mettre le commutateur de monitoring sur la position TAPE.
* Pour le monitoring pendant l'enregistrement, il est recommandé d'utiliser un casque.

MIXAGE DU SON

Les commandes de niveaux d'enregistrement et les prises d'entrée indépendantes de la ligne et du microphone permettent le mélange des signaux en provenance de la ligne et du microphone ainsi que leur enregistrement simultané sur la bande.

Brancher les microphones aux prises microphones et relier la source désirée sur la prise d'entrée de ligne. Suivre la procédure d'enregistrement, régler les commandes de niveaux d'entrée de la ligne et du microphone.

ENREGISTREMENT PROGRAMME

On peut effectuer des enregistrements en l'absence de surveillance, en utilisant simultanément les commandes à distance RC-17 ou RC-18 et un programmeur extérieur.

Brancher la commande à distance sur la prise de commande à distance, et charger une bande. Brancher le câble d'alimentation par le programmeur. Régler le niveau d'entrée suivant la procédure d'enregistrement puis le commutateur d'alimentation étant sur ON et les touches REC et FWD de l'unité de commande à distance bloquées en position d'enregistrement, régler le programmeur en accord avec les instructions du fabricant.

Si la mise en place du programmateur coincide avec la programmation de la source, le GXC-760D commencera automatiquement d'enregistrer en accord avec sa mise en place.

* Cet appareil possède un Arrêt Automatique qui l'arrêtera de fonctionner en fin de la bande.

* Diese Einrichtung ist besonders praktisch für die Feineinstellung von pulsierenden Eingangsspitzensignalen (wie z.B. bei der Aufnahme von Schlaginstrumenten usw.). Hierdurch kann der volle dynamische Bereich des Bandes genutzt werden, ohne einen durch Über-Aufnehmen verursachten Klirrfaktor hervorzurufen.

TONÜBERWACHUNG

Für eine präzise Einstellung des Aufnahmepegels bringen Sie den Monitorschalter in die Stellung SOURCE und überwachen dann die Monitorsignale über Kopfhörer, wobei Sie die Eingangspegelregler einstellen.

Bei diesem Gerät ist auch eine doppelte Mithörkontrolle möglich, indem Sie den Monitorschalter zwischen den Stellungen TAPE und SOURCE hin- und herschieben und die aufgenommenen Signale mit der Eingangsquelle vergleichen. Getrennte Aufnahme- und Wiedergabeschaltungen für Dolby erweitern den Einsatzbereich dieser doppelten Mithörkontrolle auch auf Dolby Aufnahmen.

Zum Mithören über Kopfhörer schließen Sie die Stereo-Kopfhörer an und bringen den Monitorschalter auf TAPE.

* Für die Wiedergabe über ein Lautsprechersystem bringen Sie den Monitorschalter in die Stellung TAPE.
* Für die Mithörkontrolle während der Aufnahme wird die Verwendung von Kopfhörern empfohlen.

TONMISCHUNG

Getrennte Regler für Eingangs- und Mikrofonaufnahmepegel und entsprechende Eingangsbuchsen gestatten es, daß Signale von Mikrofonen und Eingangsquellen gemischt und gleichzeitig auf das Band aufgenommen werden können.

Schließen Sie die Mikrofone an die Mikrofonbuchsen an, und bringen Sie die gewünschte Klangquelle an die Eingangsbuchsen (LINE IN). Folgen Sie den Aufnahmeschritten, und stellen Sie sowohl Mikrofon- und Eingangspegel ein.

AUFNAHME MIT ZEITEINSTELLER

Auch während Ihrer Abwesenheit können Sie mit diesem Gerät Aufnahmen machen. Hierfür brauchen Sie den externen Zeiteinsteller zusammen mit dem Fernbedienungselement RC-17 oder RC-18.

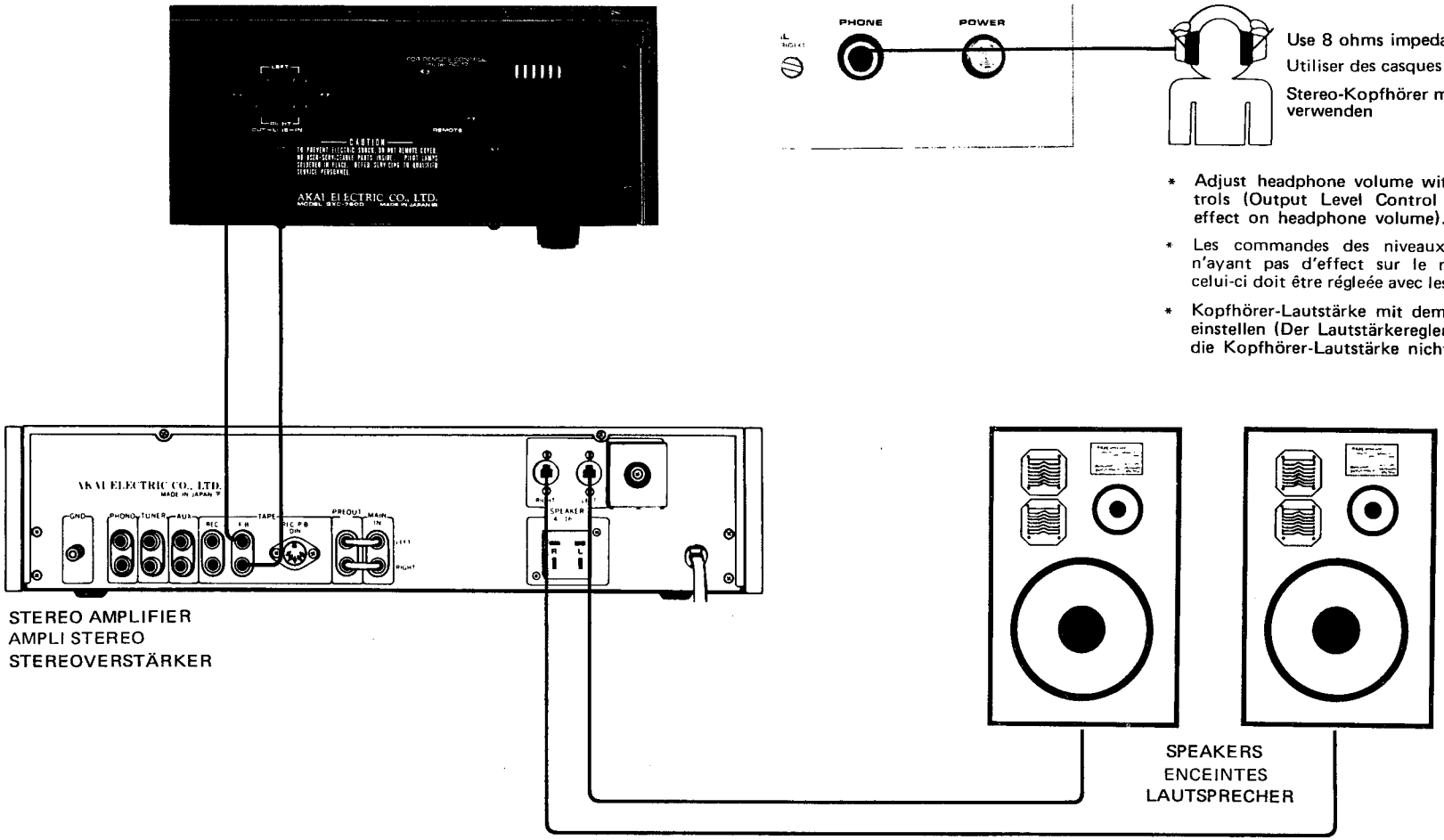
Schließen Sie das Fernbedienungselement an die dafür vorgesehene Buchse an, und legen Sie dann ein Band ein. Führen Sie das Netzkabel durch den Zeiteinsteller. Stellen Sie den Eingangspegel ein, und folgen Sie dem Aufnahmevorgang. Der Netzschalter muß auf ON (ein) sein und die Tasten für das Fernbedienungselement, Aufnahme REC und FWD Wiedergabetasten müssen in Aufnahmebereitschaft sein. Dann stellen Sie den Zeitwähler entsprechend den Anweisungen des Herstellers ein. Wenn der Zeiteinsteller mit der Zeit der Eingangsquelle in Übereinstimmung gebracht ist, wird das GXC-760D entsprechend der Einstellung automatisch die Aufnahme beginnen.

* Dieses Gerät ist mit einer automatischen Stopvorrichtung ausgestattet, welche am Bandende einsetzt.

CONNECTIONS FOR PLAYBACK

RACCORDEMENTS POUR LA LECTURE

ANSCHLIESSEN FÜR WIEDERGABE



Use 8 ohms impedance headphones.

Utiliser des casques stéréo de 8 ohms d'impédance.

Stereo-Kopfhörer mit einer Impedanz von 8 Ohm verwenden

* Adjust headphone volume with Headphone Volume Controls (Output Level Control of the GXC-760D has no effect on headphone volume).
* Les commandes des niveaux de sortie du GXC-760D n'ayant pas d'effect sur le niveau de sortie du casque, celui-ci doit être régleée avec les commandes du casque.
* Kopfhörer-Lautstärke mit dem Kopfhörer-Lautstärkeregler einstellen (Der Lautstärkeregler für den Ausgangston regelt die Kopfhörer-Lautstärke nicht).

PLAYBACK

Make the necessary connections as shown in CONNECTIONS FOR PLAYBACK.

A. Connect power cord and turn on Power Switch.
B. Depress Eject Switch and load a pre-recorded tape.
C. Set Monitor Switch to TAPE position.
D. Depress PLAY ▶ Button to begin playback.
E. Adjust Output Level Control and external amplifier controls.

* Automatic Stop will be effected at the end of the tape. *To stop tape travel during performance, depress STOP ■ Button.*
* For playback of Dolby recorded tapes, depress Dolby *NR Switch. (Leave at OFF position for regular playback.)*

LECTURE

Effectuer les raccordements nécessaires comme indiqué sur le schéma ci-dessus.

A. Brancher le cordon secteur et enclencher le commutateur d'alimentation.
B. Enfoncer le bouton d'éjection et charger une bande préenregistrée.
C. Mettre le commutateur de monitoring sur la position TAPE.
D. Enfoncer la touche de lecture ▶ pour déclencher la lecture.
E. Régler la commande de niveau de sortie ainsi que les commandes de l'amplificateur extérieur.

* L'arrêt se produit automatiquement en fin de bande. Pour arrêter le défilement de bande au cours de la lecture enfoncer la touche d'arrêt ■ .
* Pour la lecture des cassettes enregistrées d'après le système Dolby, enfoncer le commutateur Dolby NR. (La laisser ressortie pour une reproduction pour normale.)

WIEDERGABE

Die erforderlichen Anschlüsse sind wie in "Anschließen für Wiedergabe" dargestellt herzustellen.

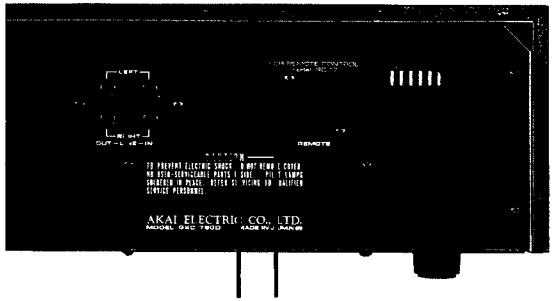
A. Netzkabel anschließen und Netzschalter einschalten.
B. Taste EJECT drücken und bespieltes Band einlegen.
C. Den Monitorschalter auf TAPE einstellen.
D. Drücken Sie auf die Starttaste ▶ , um die Wiedergabe zu beginnen.
E. Regler OUTPUT und Bedienungselemente des angeschlossenen Verstärkers einstellen.

* Die Stoppautomatik schaltet die Wiedergabe am Ende des Bandes ab. Zur Unterbrechung der Wiedergabe und des Bandlaufs Stoptaste ■ drücken.
* Zur Wiedergabe von mit Dolby bespielten Bändern die Dolbytaste NR drücken. (Für normale Wiedergabe in Stellung OFF lassen.)

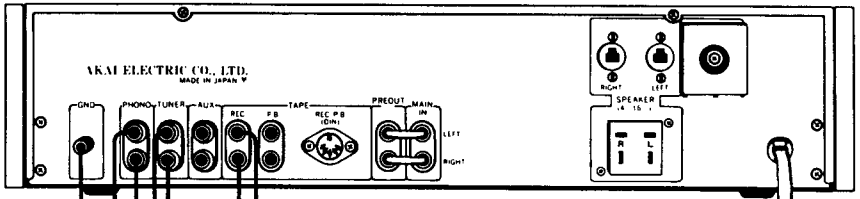
CONNECTIONS FOR RECORDING

RACCORDEMENTS POUR L'ENREGISTREMENT

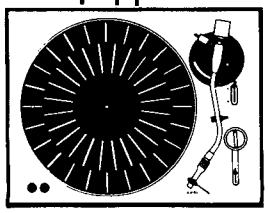
ANSCHLIESSEN FÜR AUFNAHME



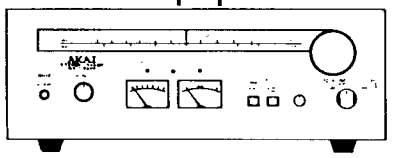
Connect desired source with RCA/RCA connection cord.
Raccorder la source choisie à l'aide d'un cordon RCA/RCA.
Gewünschte Tonquelle mit dem RCA/RCA-Verbindungskabel anschließen.



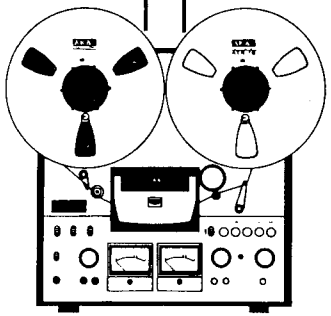
STEREO AMPLIFIER
AMPLI STEREO
STEREOVERSTÄRKER



TURNTABLE WITH MAGNETIC CARTRIDGE
TABLE DE LECTURE A CELLULE MAGNETIQUE
PLATTENSPIELER MIT MAGNETTONABNEHMER



STEREO TUNER
TUNER STEREO
STEREOTUNER



STEREO TAPE RECORDER OR TAPE DECK
MAGNETOPHONE OU PLATINE STEREO
STEREO-TONBANDGERÄT ODER STEREO-DECK

RECORD PLAYER WITH CRYSTAL OR CERAMIC PICK–UP
TABLE DE LECTURE A CELLULE CERAMIQUE OU CRISTAL
PLATTENSPIELER MIT KRISTALLODER KERAMIKTONABNEHMER

REGULAR RECORDING

Connect desired program source to appropriate inputs as shown in CONNECTIONS FOR RECORDING.

A. Connect power cord and turn on Power Switch.
B. Depress Eject Button and load a tape (new tape gives best results).
C. Set Index Counter to "000".
D. Set Monitor Switch to SOURCE position.
E. Adjust and balance recording input level with appropriate Recording Level Controls while observing VU Meters.
F. When an optimum recording level has been determined, while holding the Recording (REC) Button at depressed position, depress PLAY ▶ Button to begin recording.

* Automatic Stop will be effected at the end of the tape. To stop tape during recording, depress STOP ■ Button.

DOLBY RECORDING CIRCUIT

Your machine is also equipped with a Dolby Recording Circuit and Recording Calibration Adjusters, etc. for precise Dolby recording level adjustment according to the kind of tape being used. Therefore, the following adjustment is necessary prior to Dolby recording.

Dolby Recording Level Adjustment

1. Load a tape and set Tape Selector Switch according to kind of tape being used.
2. Depress Tape Monitor Switch to SOURCE position.
3. Depress Cal Tone Switch and set Line Recording Level Controls to obtain a "0" VU Meter indication on both channels.
4. Set Tape Monitor Switch to TAPE position.
5. Depress Recording (REC) and PLAY ▶ Buttons simultaneously to set deck to recording mode.
6. With a minus driver, adjust REC CAL Adjusters and set meter indication to "0" VU on both channels.
   Caution: Do not move Recording Level Controls. (These controls must be left at previously adjusted positions.)
7. Release Cal Tone Switch.
8. Your machine is now adjusted for Dolby Recording. Depress Dolby NR Switch and follow regular recording procedure.

* Once Dolby Recording Level Adjustment has been carried out, readjustment is not necessary unless a different kind of tape is used or a REC CAL Adjuster is moved.

ENREGISTREMENT NORMAL

Raccorder la source de programme choisie aux entrées adéquates comme indiqué sur le schéma ci-contre.

A. Brancher le cordon secteur et enclencher le commutateur d'alimentation.
B. Enfoncer le bouton d'éjection et charger une bande (une bande neuve donne les meilleurs résultats).
C. Ramener le compteur à zéro.
D. Ramener le commutateur du Moniteur à la position SOURCE.
E. Régler et équilibrer le niveau d'entrée d'enregistrement à l'aide des commandes de niveau d'entrée adéquates tout en observant les VU-mètres.
F. Une fois le niveau d'enregistrement optimum déterminé, tout en maintenant la touche d'enregistrement enfoncée, appuyer sur la touche de lecture ▶ pour déclencher l'enregistrement.

* L'arrêt se trouve automatiquement effectué en fin de bande. Pour arrêter la bande au cours de l'enregistrement appuyer sur la touche l'arrêt ■.

CIRCUIT D'ENREGISTREMENT DOLBY

Votre appareil est aussi équipé avec un Circuit d'enregistrement Dolby et deux Ajusteurs de l'Etalonnage de l'Enregistrement, ce qui vous permet de régler le niveau précis d'enregistrement Dolby selon le type de bande utilisée. Avant d'effectuer un enregistrement Dolby, il faut faire le suivant.

Réglage du Niveau d'Enregistrement Dolby

1. Chargez une bande et enfoncez le Commutateur Sélecteur de Bande selon la bande utilisée.
2. Ramenez le Moniteur de Bande à la position SOURCE.
3. Enfoncez le Commutateur d'Etalonnage de la Tonalité et ramenez les commandes du niveau d'entrée d'enregistrement de façon à obtenir une indication "0" dans le deux VU-mètres.
4. Ramenez le Moniteur de Bande à la position TAPE.
5. Enfoncez la touche d'enregistrement (REC) et la touche de lecture ▶ simultanément, et la platine sera prête à enregistrer.
6. Avec un tournevis, réglez les Ajusteurs REC CAL et obtenez une indication "0" dans le deux VU-mètres.
   Attention: Il ne faut pas toucher les Commandes du Niveau d'Enregistrement qui doivent rester dans la position reglée antérieurement.
7. Ramenez le Commutateur d'Etalonnage de la Tonalité à sa position original.
8. Votre appareil étant déjà prêt pour l'enregistrement Dolby, enfoncez le commutateur Dolby NR et effectuez les raccordements pour l'enregistrement normal.

* Une fois que le réglage du niveau d'enregistrement Dolby a été fait, ce n'est pas nécessaire d'ajuster à nouveau sauf quand vous utilisez un type de bande différent ou quand la position d'un des Ajusteurs REC CAL a été changée.

PROPRIETE LITTERAIRE ET ARTISTIQUE
(Extrait de la Loi du 11 Mars 1957)

ARTICLE 40

"Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants-droit ou ayants-cause est illicite (···)".

ARTICLE 41

"Lorsque l'oeuvre a été divulguée, l'auteur ne peut interdire:
1) les représentations privées et gratuites effectuées exclusivement dans un cercle de famille,
2) les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective (···)".

NORMALE AUFNAHME

Tonquelle an die entsprechenden Eingänge wie in "ANSCHLIESSEN FÜR AUFNAHME" dargestellt, anschließen.

A. Netzkabel anschließen und Netzschalter einschalten.
B. Taste EJECT drücken und Band einlegen. (neues Band gibt bestes Resultat.)
C. Bandzählwerk auf "000" stellen.
D. Monitorschalter auf SOURCE stellen.
E. Aufnahmeeingangspegel mit Hilfe der entsprechenden Regler unter Beobachtung der Aussteuerungsinstrumente ausbalancieren und einstellen.
F. Nach Einstellen des optimalen Aufnahmepegels bei niedergedrückter Aufnahmetaste (REC) Starttaste ▶ drücken, um Aufnahme in Gang zu setzen.

* Die Stoppautomatik schaltet die Aufnahme am Ende des Bandes ab. Zur Unterbrechung der Aufnahme und des Bandlaufs Stopptaste ■ drücken.

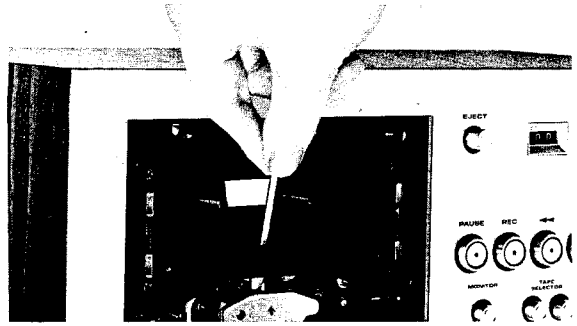
DOLBY AUFNAHMEKREIS

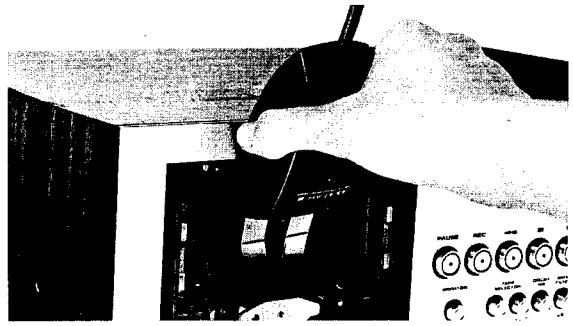
Ihr Gerät ist auch mit einem Dolby Aufnahmekreis sowie Aufnahmeeichungsreglern etc. ausgestattet. Je nach Art des verwendeten Bandes kann der Dolby Aufnahmepegel genau gesteuert werden. Vor Dolby Aufnahmen sind daher die folgenden Einstellungen erforderlich:

Dolby Aufnahmepegelregelung

1. Band einlegen und den Bandwahlschalter dem Band entsprechend einstellen.
2. Bandmonitorschalter auf SOURCE stellen.
3. Toneichungsschalter (CAL) drücken und Aufnahmepegelregler so justieren, daß die Aussteuerungsinstrumente VU auf beiden Kanälen "0" anzeigen.
4. Bandmonitorschalter auf TAPE stellen.
5. Aufnahme- (REC) und Wiedergabetaste ▶ gleichzeitig einrasten, um das Deck in Aufnahmestellung zu bringen.
6. REC CAL Regler mit Schraubenzieher justieren bis die Aussteuerungsinstrumente auf beiden Kanälen "0" anzeigen.
   Achtung: Die Aufnahmepegelregler nicht bewegen. (Diese Regler müssen in der zuvor eingestellten Position bleiben.)
7. Toneichungsschalter auslösen.
8. Ihr Gerät ist jetzt für Dolby Aufnahmen eingestellt. Dolbyschalter NR einrasten und dem normalen Aufnahmevorgang.

* Wenn der Dolby Aufnahmepegel einmal eingestellt ist, entfallen weitere Adjustierungen, es sei denn, daß andere Bänder benutzt oder die REC CAL Regler verstellt werden.





HEAD CLEANING

It is important for the heads and the head block area to be kept clean at all times as dust adhering to these parts deteriorates sound quality.

1. Turn off Power Switch.
2. Remove cassette from receptacle.
3. Lift off cassette lid (with tape view window) by lifting upward.
4. Clean recording/playback and erase heads with a cotton swab stick dipped in Akai Cleaning Fluid from Akai Head Cleaning Kit HC-500 or HC-550. Also clean pinch wheel, capstan and other parts over which the tape travels.

* If Akai Cleaning Fluid is not available, use alcohol. Do not use other chemical cleaners as the rubber parts will deteriorate.

HEAD DEMAGNETIZING

Prolonged use of the machine will gradually build up residual magnetism on the heads. The effect of magnetization is that it causes a considerable drop in high frequency response and introduces noise into your recordings. It is therefore, recommended that head demagnetizing be performed periodically.

1. Turn off Power Switch.
2. Remove cassette from receptacle.
3. Lift off cassette lid (with tape view window) by lifting upward.
4. Demagnetize heads and other parts which contact the tape with a Head Demagnetizer by bringing the prongs of the demagnetizer close to the heads and making small circular motions over the entire head block area.

* Avoid turning the power switch of the Demagnetizer on and off close to the tape deck.

TAPE ERASING

Any signals previously recorded on the tape will be automatically erased as a new recording takes place. For erasing only, no plugs should be connected to the input jacks and recording level controls should be kept at minimum. For quick and complete erasure, a bulk tape eraser is recommended.

LUBRICATION

Although the motors of this tape deck are sufficiently oiled for prolonged use, for maximum service and optimum performance, please take your machine to your local authorized AKAI service station for occasional lubrication.

NETTOYAGE DES TETES

La présence de poussiére sur les têtes affectant la qualité du son, celles-ci doivent être maintenues propres en permanence.

1. Désenclencher le commutateur d'alimentation.
2. Enlever la cassette de son logement.
3. Oter le couvercle de logement de cassette en l'amenant vers le haut.
4. Nettoyer les têtes d'enregistrement/lecture et d'effacement avec un bâtonnet et un bout de coton trempé dans le liquide de nettoyage Akai provenant de la trousse de nettoyage des têtes Akai HC-500 ou HC-550. Nettoyer aussi le galet de serrage, le cabestan et les autres piéces qui sont en contact avec la bande.

* Si le liquide de nettoyage Akai n'est pas disponible, utiliser de l'alcool. Ne pas utiliser de produit chimique qui pourrait endommager les parties en caoutchouc.

DEMAGNETISATION DES TETES

Un usage prolongé de l'appareil finit par magnétiser les têtes. Ce qui provoque des pertes considérables en haute fréquence et produit des bruits dans vos enregistrements. Il est par conséquent recommandé de démagnétiser périodiquement les têtes.

1. Désenclencher le commutateur d'alimentation.
2. Enlever la cassette de son logement.
3. Oter le couvercle de logement de cassette en l'amenant vers le haut.
4. Démagnétiser les têtes ainsi que les autres pièces entrant en contact avec la bande à l'aide d'un démagnétiseur en approchant les branches du démagnétiseur des têtes et du block de têtes eten lui imprimant un léger mouvement rotatif.

* Eviter d'allumer et d'éteindre le démagnétiseur à proximité du magnétophone.

EFFACEMENT DE BANDE

Tous les sons préalablement enregistrés sur la bande se trouvent automatiquement effacés lorsque l'on procéde à un nouvel enregistrement. Pour effacer seulement, aucune fiche ne doit être branchée sur les prises d'entrée et les commandes de niveau d'enregistrement doivent être réglées sur le minimum. Pour un effacement rapide et complet nous vous conseillons d'utiliser un effaceur de bande.

LUBRIFICATION

Bien que les moteurs de ce magnétophone soient suffisamment lubrifiés pour assurer une utilisation prolongée, pour obtenir un rendement maximum, apporter de temps en temps son appareil au concessionnaire Akai le plus proche pour qu'il le lubrifie.

TONKOPFREINIGUNG

Die Tonköpfe und der ganze Tonkopfbereich sind stets sauber zu halten, da Staub, der sich an diesen Teilen absetzt, die Klangqualität mindert.

1. Netzschalter ausschalten.
2. Kassette aus dem Fach nehmen.
3. Kassettenfachdeckel (mit Sichtfenster) durch Anheben herausnehmen.
4. Den Aufnahme/Wiedergabekopf sowie den Löschkopf mit einem in Akai-Reinigungsflüssigkeit getauchten Wattetupfer aus dem AKAI-Tonkopfreinigungszubehör HC-500 oder HC-550 reinigen. Säubern Sie auch die Andruckrolle, die Tonwelle und alle anderen Teile, die mit dem Tonband in Berührung kommen.

* Ist die Reinigungsflüssigkeit von Akai nicht erhältlich, kann auch Alkohol verwendet weden. Andere Chemikalien sollten nicht benutzt werden, da sie die Gummiteile angreifen.

ENTMAGNETISIERUNG DER TONKÖPFE

Ist die Maschine länger in Gebrauch, entsteht im Lauf der Zeit eine remanente Magnetisierung der Tonköpfe, was zu einer teilweisen Löschung der hohen Frequenzen führt und Störgeräusche auf dem Band erzeugt. Aus diesem Grunde sollten die Tonköpfe von Zeit zu Zeit entmagnetisiert werden.

1. Netzschalter ausschalten.
2. Kassette aus dem Fach nehmen.
3. Den Deckel mit dem Sichtfenster entfernen, indem Sie ihn leicht herausziehen und dann hochheben.
4. Entmagnetisieren Sie nun die Tonköpfe und alle anderen Teile, die mit dem Tonband in Berührung kommen, mit einer Entmagnetisierdrossel, indem Sie die Zinken der Drossel nahe an die Tonköpfe und den ganzen Tonkopf-Block heranbringen.

* Vermeiden Sie das Ein- und Ausschalten der Netzspannung der Entmagnetisierdrossel in der Nähe des Geräts.

LÖSCHEN DES TONBANDS

Bei Neubespielung eines Kassettentonbands werden die bereits auf dem Band befindlichen Aufnahmen automatisch gelöscht. Wenn Sie das Tonband nur löschen wollen, schließen Sie an die Eingänge des Rekorders kein Gerät an und stellen während des Aufnahmevorgangs die Aufnahmepegelregler auf MIN. Für rasches und vollständiges Löschen empfehlen wir die Verwendung einer Löschdrossel.

SCHMIERUNG

Die Motoren dieses Geräts sind für längere Betriebszeit ausreichend geölt. Um aber optimale Leistung zu erzielen, und um die Motoren zu schonen, lassen Sie bitte Ihr Gerät gelegentlich bei Ihrer nächsten AKAI-Kundendienst-Werkstatt schmieren.

TROUBLE SHOOTING CHART

The conditions listed below do not indicate mechanical failure of your unit. If your machine exhibits any of these conditions check for trouble as indicated.

SYMPTOM	TROUBLE	REMEDY
Recording Button will not function.	• Cassette is not loaded. • Cassette break-out tabs are removed.	• Plug or cover cavities.
Tape will not run.	• Power is not being supplied.	• Check power cord and Power Switch.
Noisy sound.	• Heads are magnetized. • Heads are dirty. • Connections are incorrect. • Tape Selector Switch is set incorrectly.	• Demagnetize heads following head demagnetizing instructions. • Clean the heads following head cleaning instructions. • Set to CHROME position when using chromium dioxide tape, and to LOW NOISE position when using low noise tape. Depress both switches simultaneously when using FeCr tape.
Previous recording will not erase.	• Erase head dirty.	• Clean heads following head cleaning instructions.
Distorted sound.	• Recording level is too high.	• Use peak check switch as explained under PEAK CHECK procedure.
Playback cannot be effected.	• Connections are incorrect. • Controls are not properly adjusted or positioned.	• Check external amplifier controls.
Recording will not take place.	• Dirty recording head. • Connections are incorrect. • Controls are not properly positioned or adjusted.	• Clean head following head cleaning instructions. • Check external source controls.

Should there be a problem with your machine, write down the model and serial numbers and all pertinent data regarding warranty coverage as well as a clear description of the existing trouble and contact your nearest authorized Akai Service Station or the Service Department of Akai Company, Tokyo, Japan.

TABLEAU DE RECHERCHE DE CAUSES D'INCIDENTS

Les incidents énumérés ci-dessous ne signifient nullement que votre appareil présente une défaillance mécanique. Dans le cas où un de ces incidents se produirait recherchez sa cause probable comme indiqué ci-dessous.

INCIDENTS	CUASES	REMEDES
La touche d'enregistrement ne fonctionne pas.	• Pas de cassette. • Les languettes de sécurité de la cassette ont été enlevés.	• Boucher ou recouvrir les cavités.
Pas de défilement de bande.	• Pas d'alimentation.	• Vérifier le cordon ainsi que le commutateur d'alimentation.
Bruit.	• Têtes magnétisés. • Têtes sales. • Raccordement incorrects. • Raccordement incorrect du Commutateur de Sélection de Bande.	• Demagnétiser les têtes suivant les instructions. • Nettoyer les têtes suivant les instructions. • Avec une bande au dioxyde de Chrome appuyer sur la touche CHROME, avec un bande Low Noise, appuyer sur la touche Low Noise. Avec une bande au ferrite de chrome appuyez les deux touches simultanément.
L'enregistrement précédent ne s'efface pas.	• Tête d'effacement sale.	• Nettoyer les têtes en suivant les instructions de NETTOYAGE DES TETES.
Distorsions.	• Niveau d'enregistrement trop élevé.	• Utiliser l'indicateur de valeurs de crête comme indiqué dans la section COMMANDES.
Pas de lecture.	• Raccordements incorrects. • Commandes mal positionnées ou réglées.	• Vérifier les commandes de l'amplificateur externe.
Pas d'enregistrement.	• Tête d'enregistrement sale. • Raccordements incorrects. • Commandes mal positionnées ou réglées.	• Nettoyer la tête en suivant les instructions de NETTOYAGE DES TETES. • Verifiez les commandes.

Si vous aviez, par hasard, des ennuis avec votre appareil contactez votre concessionnaire Akai le plus proche ou écrivez au Service Après-vente, Akai, Tokyo, Japon en donnant tous les détails sur les troubles que présente votre appareil.

FEHLERSUCHTABELLE

Die nachstehend aufgeführten Störfälle sind kein Hinweis auf mechanische Gerätefehler. Tritt an Ihrem Gerät eine dieser Störungen auf, ist der Fehler wie angegeben zu suchen.

STÖRUNG	URSACHE	BESEITIGUNG
Aufnahmetaste arbeitet nicht richtig.	• Keine Cassette eingelegt. • Laschen an der Cassette fehlen.	• Öffnungen mit Klebestreifen abdecken.
Band läuft nicht.	• Stronmversorgung unterbrochen.	• Netzkabel und Netzschalter überprüfen.
Bandrauschen.	• Köpfe magnetisiert. • Köpfe verschmutzt. • Falsche Anschlüsse. • Bandwahlschalter falsch eingestellt.	• Köpfe laut entsprechender Anweisung entmagnetisieren. • Köpfe laut entsprechender Anweisung reinigen. • Taste CHROME bei Verwendung von Chromoxidbändern und Taste LOW NOISE bei Verwendung von rauscharmen Bändern (LH-Typ) niederdrücken. Bei Verwendung von Fe-Cr-Bändern beide Tasten gleichzeitig drücken.
Alte Aufnahme wird nicht gelöscht.	• Löschkopf verschmutzt.	• Kopf laut entsprechender Anweisung reinigen.
Wiedergabe verzerrt.	• Aufnahme übersteuert.	• Bei Aufnahme auf PEAK-LEVEL-Anzeigelampe achten (siehe "Bedienungselemente").
Keine Wiedergabe.	• Falsche Anschlüsse. • Bedienungselemente nicht richtig eingestellt.	• Richtig anschließen.
Keine Aufnahme.	• Aufnahmekopf verschmutzt. • Falsche Anschlüsse. • Bedienungselemente nicht richtig eingestellt.	• Kopf laut entsprechender Anweisung reinigen. • Richtig anschließen.

Falls irgendwelche Probleme mit Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte unter Angabe von Modell und Seriennummer, aller Garantieleistungsdaten und einer genauen Beschreibung der festgestellten Mängel an Ihre nächstgelegene AKAI-Kundendienststelle oder direkt an die Kundendienstabteilung der Firma AKAI in Tokio, Japan.

STANDARD REFERENCE AND RECOMMENDED TAPES LIST
LISTE DES BANDES STANDARD ET RECOMMANDEES
LISTE FÜR REFERENZ- UND EMPFOHLENE BANDSORTEN

Tape Selector Position Position du Sélecteur de Bande Stellung des Bandwahlschalters	Reference Tape Bande Etalon Referenzband	Recommended Tapes Bande Recommandee Empfohlene Bänder
LN (Low Noise) Position Position LN (à faible bruit) LN LOW-NOISE-Stellung	FUJI FL C-60	AGFA GEVAERT Super C-60, C-90 SFD C-60, C-90 BASF LH C-60, C-90 LHS C-60, C-90 FUJI FL C-60, C-90 MAXELL LN C-60, C-90 UD C-60, C-90 SCOTCH LH C-60, C-90 LD C-60, C-90 TDK D C-60, C-90 SD C-60, C-90 ED C-60, C-90
CrO_2 (CHROME) Position Position CrO_2 (CHROME) CrO_2 Chrom-Stellung	BASF Chromdioxide C-60	BASF Chromdioxide C-60, C-90 TDK SA C-60, C-90
FeCr Position Position FeCr FeCr Stellung	SONY Duad C-60	BASF Ferrochrom C-60, C-90 SONY Duad C-60, C-90

TECHNICAL DATA

Track System	4 track 2 channel stereo system
Tape	Philips type cassette
Tape Speed	1-7/8 ips.
Wow and Flutter	Less than 0.06% WRMS (NAB) Less than 0.17% (DIN 45500)
Frequency Response	35 Hz to 15,000 Hz (±3 dB) using low noise tape 35 Hz to 16,000 Hz (±3 dB) using CrO_2 tape 35 Hz to 19,000 Hz (±3 dB) using Fe-Cr tape
Distortion	Less than 1% (1,000 Hz "0" VU) using Low Noise tape.
Signal-to-Noise Ratio	Better than 51 dB (measured via tape with peak recording level of +5 VU) Dolby Switch ON: Improves up to 10 dB above 5 kHz
Erase Ratio	Better than 70 dB
Bias Frequency	100 kHz
Heads	GX recording head, GX playback head and erase head (3 head system)
Motor	One AC Servo outer-rotor motor for capstan drive, and two DC motors for reel drive.
Fast Forward and Rewind Time	70 seconds using a C-60 cassette tape.
Output Jacks	Line (2): 0.775V ("0" VU). Required load impedance: More than 20 k ohms. Phone (1): 50 mV/8 ohms
Input Jacks	Microphone (2): 0.3 mV, Required microphone impedance: 600 ohms Line (2): 70 mV/100 k ohms
Semi-conductors	Transistors 82, Diodes 125, FETs 8, ICs 8
Power Requirements	CSA, UL and LA Models: 120V, 60 Hz only CEE Models: 220V, 50 Hz only Other Models: 100V to 240V, 50/60 Hz, (switchable)
Dimensions	440(W) x 142(H) x 306(D) mm (17.3 x 5.6 x 12.0")
Weight	11.1 kg. (24.4 lbs.)

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.
* "DOLBY" and the Double D symbol are trademarks of Dolby Laboratories, Inc. (Under License from Dolby Laboratories, Inc.)

STANDARD ACCESSORIES

Connection Cords	1 set
Operator's Manual	1
Minus driver (for recording calibration adjustment)	1

DONNEES TECHNIQUES

Système de pistes	système stéréo, 4 pistes, 2 canaux
Bande	cassette de type Philips
Vitesse de bande	4,75 cm/s
Scintillement et pleurage	moins de 0,06% WRMS (NAB) moins de 0,17% (DIN 45500)
Courbe de réponse	de 35 Hz à 15.000 Hz (±3 dB avec des bandes à faible bruit) de 35 Hz à 16.000 Hz (±3 dB) avec des bandes à l'oxyde de chrome de 35 Hz à 19.000 Hz (±3 dB) avec des bandes au ferrite de chrome
Distorsion	Inférieure à 1% (1.000 Hz "0" VU) avec des bandes Low Noise
Rapport signal-bruit	supérieur à 51 dB (mesure effectuée par l'intermédiaire de la bande avec une valeur de crête de niveau d'enregistrement de +5 VU) Avec Dolby: améliore jusqu'à 10 dB au dessus de 5 kHz
Rapport d'effacement	supérieur à 70 dB
Fréquence de prémagnétisation	100 kHz
Têtes	tête GX d'enregistrement/lecture et tête d'effacement (système de trois têtes)
Moteur	un servo-moteur alternatif à rotor extérieur pour la conduite du cabestan et deux moteurs DC pour la bobine
Durée de bobinage/rembobinage rapide	de 70 secondes avec une cassette C60
Prises de sortie	Ligne (2): 0,775V ("0" VU). Charge d'impédance requise: plus de 20k ohms Casque (1): 50 mV/8 ohms
Prises d'entrée	Micro (2): 0,3 mV. Charge d'impédance requise: 600 ohms Ligne (2): 70 mV/100k ohms
Semi-conducteurs	Transistors 82, Diodes 125, TEC 8, CI 8
Spécifications électriques	modèles CSA, UL et LA: 120V, 60 Hz seulement modèles CEE: 220V, 50 Hz seulement autres modèles: 100V à 240V, 50/60 Hz (commutables)
Dimensions	440(W) x 142(H) x 306(D) mm (17,3 x 5,6 x 12,0 pouces)
Poids	11,1 kg (24,4 livres)

* Sous réserve de modification sans préavis.
* "Dolby" et le symbole du double D sont des marques déposées des laboratoires Dolby. (Sous licence de Dolby Laboratories, Inc.)

ACCESSOIRES FOURNIS

Cordons de branchement	1 jeu
Notice d'Instructions	1 exemplaire
Tourne-vis (pour le réglage de calibration de l'enregistrement)	1

TECHNISCHE DATEN

Spursystem	4-Spur-2-Kanal-Stereo-System
Kassettenband	Philips-Kassette
Bandgeschwindigkeit	4,75 cm/sec
Gleichlaufschwankungen	Weniger als 0,06% WRMS (NAB) Weniger als 0,17% (DIN 45500)
Frequenzgänge	35 Hz – 15.000 Hz (±3 dB) bei Low-Noise-Band 35 Hz – 16.000 Hz (±3 dB) bei CrO_2-Band 35 Hz – 19.000 Hz (±3 dB) bei FeCr-Band
Klirrfaktor	Geringer als 1% (1.000 Hz, "0" VU) bei Low-Noise-Band
Fremdspannungsabstand	Besser als 51 dB (gemessen über Band mit Spitzenpegel +5 VU), Verbesserung mit Dolby um bis zu 10 dB über 5 kHz
Löschdämpfung	Besser als 70 dB
Löschfrequenz	100 kHz
Tonköpfe	1 Glaskristallferrit-Aufnahme, 1 Wiedergabe-Kombikopf und 1 Löschkopf (3-Kopf-System)
Motoren	1 Wechselstrom-Außenrotormotor für Tonwellenantrieb, 2 Gleichstrom-Motoren für Spulenantrieb
Schnellvorlauf-und Rückspulzeit	70 Sekunden (variabel) mit C-60 Kassette
Ausgänge	Line (2): 0,775V ("0" VU), Minimale Lastimpedanz mehr als 20k Ohm Phone (1): 50 mV/8 Ohm*
Eingänge	Mikrofon (2): 0,3 mV, Minimale Mikrofonimpedanz: 600 Ohm Line (2): 70 mV/100k Ohm
Halbleiter	Transistoren 82, Dioden 125, FET 8, IC 8
Stromversorgung	nur Modelle CSA, UL und LA: 120V, 60Hz nur Modelle CEE: 220V, 50 Hz Andere Modelle: 100V bis 240V, 50/60 Hz (schaltbar)
Abmessungen	440(W) x 142(H) x 306(D) mm (17,3 x 5,6 x 12,0")
Gewicht	11,1 kg (24,4 lbs)

* Änderungen aus Gründen der Verbesserung vorbehalten.
* "DOLBY" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Inc. (Unter Lizenz von Dolby Laboratories Inc.)

STANDARDZUBEHÖR

Anschlußkabel	1 Satz
Bedienungsanleitung	1
Schraubenzieher (zur Aufnahme-Frequenzkorrektur)	1

AKAI

MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY
AKAI ELECTRIC CO., LTD.
12-14, 2-chome, Higashi-Kojiya,
Ohta-ku, Tokyo, Japan

AKAI AMERICA, LTD.
2139 E. Del Amo Blvd., Compton,
Calif., 90220, U.S.A.
TELEPHONE: (213)537-3880
TELEX: 67-7494

Printed by: Schaltungsdienst Lange, Berlin (GERMANY)

3

UB520201D2